

Comunicato stampa/English below

*"The stars are matter,
We're matter,
But it doesn't matter." - Don Van Vliet (Captain Beefheart)*

COSE COSMICHE #2

Intermezzo. Ovvero voler vedere l'invisibile (trovare riflessi le proiezioni e/o trovare lo scambio).

28 novembre 2011 > 4 dicembre 2011, Galleria Artra, via Burlamacchi 1, Milano

Lunedì 28 novembre ore 17.00 | Inaugurazione ore 19.00

Venerdì 2 dicembre ore 17.00 | Inaugurazione ore 19.00

Sabato 3 dicembre ore 17.00 | Inaugurazione ore 19.00

Luca Armigero | Angelo Avogadri | Michele Bazzana | Luca Bolognesi | Giorgio Bonfanti | Alessandra C | Michele Capararo | Gianpaolo Capisani | Massimo Cappi | Francesco Cecinato | T-yong Chung | Sarah Ciraci | Gianluca Codeghini | Tobias Collier | Arianna Cortesi | Emilio Corti | Jacopo De Sanctis | Carlo Dell'Acqua | Paola Fenini | Marta Fernandez Calvo | Massimo Ferronato | Helga Franza | Silvia Hell | Iva Kontic | Luca Lampo | Federica Maglioni | Esther Mathis | Concetta Modica | Bruno Muzzolini | Giorgio Palumbo | Giorgio Partesana | Domenico Quaranta | Giovanna Ricotta | Alia Scalvini + Domenico Derosa | Lorenzo Tamai | Luca Valenziano | Giorgia Vian | Massimiliano Viel

Una settimana di incontri e workshop dove artisti, scienziati e ricercatori provenienti da varie discipline sono chiamati a presentare una riflessione su spazio, tempo, energia e materia.

Lunedì 28 novembre, venerdì 2 e sabato 3 dicembre si susseguiranno conferenze di astrofisici, astronomi, artisti, musicisti, informatici, esperti di geopolitica e teologi insieme a performance e installazioni. Lo spazio della galleria con i lavori sviluppati e il risultato degli incontri sarà visitabile durante tutta la settimana.

Ecco un primo scenario di Cose Cosmiche #2: modelli termodinamici di crolli catastrofici e rivoluzioni, guerre software e aperture a sorpresa, centri caldi e *dark matter*, percorsi impegnativi e conquista dello spazio, nudi dal '98 e politeismo non-Euclideo, *dark energy* e giochi di prestigio, arcobaleni e *Uncanny Valley*.

Le arti e le scienze hanno utilizzato i concetti di spazio, tempo, energia per definire l'universo in cui viviamo e proporre sempre nuove forme, idee e teorie per rappresentare e spiegare il mondo. Ma quanto influiscono i diversi modi di percezione/osservazione, calcolo/misurazione e immaginazione? Cosa osserva dello spazio uno scienziato e cosa un artista, un musicista o un pugile? Come misurano ciò che osservano? Come immaginano ciò che ancora non sono in grado di osservare e stanno osservando la stessa cosa? Insomma, come percepisce/misura/immagina il mondo uno scienziato e come un artista... e cosa se ne può fare l'uno dell'immaginario e della conoscenza dell'altro.

Quando si parla di buchi neri e materia oscura sembra di scivolare in un territorio dove la razionalità del calcolo e delle ipotesi sconfinano nel linguaggio dell'arte, della poesia e della mistica.

'Parliamone'... cercheremo di capire se stiamo parlando delle stesse cose o se ogni disciplina ha oggi gli strumenti per inventarsi un cosmo a proprio uso e consumo.

Cose Cosmiche è a cura di Helga Franza e Silvia Hell e realizzato grazie al contributo della Fondazione

Arthur Cravan e Galleria Artra.

Tutte le informazioni sul programma e sugli orari sono disponibili su www.cosecosmiche.wordpress.com o telefonando alla Galleria Artra +39.02.5457373

PROGRAMMA TEMPO

Lunedì 28 Novembre dalle ore 17.00 interventi di:

Viaggio tra i limiti / Luca Armigero, Giorgio Bonfanti, Arianna Cortesi (Astronoma - Università di Nottingham), Paola Fenini, Federica Maglioni

Link / Giorgio Partesana

Welcome Aboard / Sarah Ciraci

Dinamica e termodinamica della materia nucleare / Jacopo De Sanctis - Ricercatore in Fisica Nucleare

Dark energy e dark matter / Luca Valenziano - Astrofisico INAF / IASF, Istituto di Astrofisica Spaziale e Fisica Cosmica di Bologna

Performance / Carlo Dell'Acqua

Staub / Alia Scalvini in collaborazione con Domenico Derosa 2# step

L'accumulatore di suono / Federica Maglioni

Venerdì 2 Dicembre dalle ore 17.00 interventi di:

Concludere un lavoro senza lasciare un vuoto #1 / Concetta Modica

L'accumulatore di suono / Federica Maglioni

Scienza e Fantascienza, una strana simbiosi / Alessandra C

Da Jules Verne alla stazione spaziale / Giorgio Palumbo - INAF / IASF, Istituto di Astrofisica Spaziale e Fisica Cosmica di Bologna

Domande Cosmiche e i nuovi orizzonti della ricerca astronomica / Massimo Cappi - Astrofisico INAF / IASF, Istituto di Astrofisica Spaziale e Fisica Cosmica di Bologna

Il cuore rallenta, la testa cammina. Arruolarsi. / Giorgia Vian

The chaos of the stars gives me headache. Should I leave this place? / Marta Fernandez Calvo con la partecipazione del Dr. Craig T. Symes, School of Animal, Plant and Environmental Sciences University of the Witwatersrand, Johannesburg

Sabato 3 Dicembre dalle ore 17.00 interventi di:

Fingerprints / T-yong Chung

Un modello termomeccanico di collassi catastrofici / Francesco Cecinato - Ricercatore in Geomeccanica

Collapses refined_03 / Gianluca Codeghini + Francesco Cecinato

Jacquerie 2.0 / Gianpaolo Capisani

Social Not-work / Luca Lampo, Massimo Ferronato

Il luogo dell'informazione / Michele Capararo

Frana! / Angelo Avogadri

Il cuore rallenta, la testa cammina. Gara cronometrata a coppie, iscrizioni aperte in galleria / Giorgia Vian

The chaos of the stars gives me headache. Should I leave this place? / Marta Fernandez Calvo

con la partecipazione del Dr. Craig T. Symes, School of Animal, Plant and Environmental Sciences
University of the Witwatersrand, Johannesburg

Looking up by chance / Gianluca Codeghini, Federica Maglioni

SPAZIO

A tiny part of this big world / Luca Armigero

Mezzogiorno di fuoco, salto #1 / Michele Bazzana

Preservation of a soap bubble / Luca Bolognesi

Fingerprints / T-yong Chung

Welcome Aboard / Sarah Ciraci

Refined: not to keep + Underdestruction: I don't have time to play / Gianluca Codeghini

Fetino Vacini Dark Mother / Emilio Corti

Doppio Cerchio / Carlo Dell'Acqua

The chaos of the stars gives me headache. Should I leave this place? / Marta Fernandez Calvo -

A site-specific event con la partecipazione del Dr. Craig T. Symes, School of Animal, Plant and Environmental Sciences University of the Witwatersrand, Johannesburg

Anthropos / Tobias Collier

Na Današnji dan (ili 25 maj & ja) / Today in History (or 25 May & I) / Iva Kontic –video instal.

Vergissmeinnicht ($\sin 90^\circ = 1.333 \times \sin 42^\circ$) / Esther Mathis

Concludere un lavoro senza lasciare un vuoto #1 / Concetta Modica

Swing / Bruno Muzzolini

Quadro per fare l'amore davanti e dietro / Giovanna Ricotta

Staub / Alia Scalvini in collaborazione con Domenico Derosa

Cose Cosmiche (Tutti gli elementi pesanti da cui noi siamo composti provengono da stelle)

/ Lorenzo Tamai

Il cuore rallenta, la testa cammina. Gara cronometrata a coppie, iscrizioni aperte in galleria / Giorgia Vian

Nudi fatti elettromagnetici / Massimaliano Viel

PROGETTO SPECIALE

La **Libreria condivisa** di Cose Cosmiche #2.

Portate un libro importante per voi e che volete condividere con gli altri.

I libri saranno consultabili per tutta la settimana.

"The stars are matter,

We're matter,

But it doesn't matter." - Don Van Vliet (Captain Beefheart)

COSE COSMICHE #2

Interval. That is willing to see the invisible (finding the projections reflected and/or finding the swap).

28 November 2011 > 4 December 2011, Galleria Artra, via Burlamacchi 1, Milano

Monday 28 November start 5 PM | Opening 7 PM

Friday 2 December start 5 PM | Opening 7 PM

Saturday 3 December start 5 PM | Opening 7 PM

Luca Armigero | Angelo Avogadri | Michele Bazzana | Luca Bolognesi | Giorgio Bonfanti | Alessandra C | Michele Capararo | Gianpaolo Capisani | Massimo Cappi | Francesco Cecinato | T-yong Chung | Sarah Ciraci | Gianluca Codeghini | Tobias Collier | Arianna Cortesi | Emilio Corti | Jacopo De Sanctis | Carlo Dell'Acqua | Paola Fenini | Marta Fernandez Calvo | Massimo Ferronato | Helga Franza | Silvia Hell | Iva Kontic | Luca Lampo | Federica Maglioni | Esther Mathis | Concetta Modica | Bruno Muzzolini | Giorgio Palumbo | Giorgio Partesana | Domenico Quaranta | Giovanna Ricotta | Alia Scalvini + Domenico Derosa | Lorenzo Tamai | Luca Valenziano | Giorgia Vian | Massimaliano Viel

A week of discussions and workshops in which artists, scientists and researchers of various fields are asked to present a remark, a thought on space, time, energy, matter.

Monday 28 November , Friday 2 and Saturday 3 December there will be conferences, competitions, performances and installations, and there is the possibility to use the space of the gallery to develop the work and the ideas during the whole week.

At the current stage, the #2 scenario appears a bit dim: thermodynamic models of catastrophic failures and revolutions, software wars and surprise openings, warm centers and *dark matter*, difficult tracks and the space conquest, "naked from the '98" and non-Euclidean polytheism, *dark energy* and conjuring tricks, rainbow and *Uncanny Valley*.

The arts and the sciences have used these concepts to define the universe we live in, always proposing new shapes, ideas and theories to represent and explain it.

But just how big is the influence of the different ways of perception/observation, calculation/measurement and imagination?

What does a scientist observe of space, what does the artist, what the musician or a boxer? How do they measure what they observe?

How do they imagine what they are not yet able to observe, while observing the same thing? In short, how does a scientist perceive/measure/imagine time, space, cosmos and how does an artist... and what can one do the one of the imagination and of the knowledge of the other.

When we speak about *black holes* and *dark matter* it seems as if we are sliding into a region where the rationality of calculations and of scientific hypothesis trespass into the language of art, of poetry, of mysticism.

'Let's talk about it'... we will try to understand if we are talking about the same things or if each discipline has now the instruments to invent a cosmos of his own, for his own ends.

Cose Cosmiche is organized by Helga Franza and Silvia Hell, and it has been realized thanks to the contributes of Arthur Cravan Foundation and Galleria Artra.

Program at <http://cosecosmiche.wordpress.com/>